KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 26.1.2006
KUMM(2006)29 finali

2006/0009(CNS)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

li tistabbilixxi mekkaniżmu Komunitarju tal-protezzjoni ċivili (imfassla mill-ġdid)

{SEK(2006)113}

(preżentata mill-Kummissjoni)

MT MT

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1) IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Il-bażi għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

Il-mekkaniżmu Komunitarju tal-protezzjoni ċivili [minn hawn 'il quddiem: il-mekkaniżmu] ġie stabbilit fl-2001 biex jappoġġa u jiffaċilita l-mobilizzazzjoni u l-koordinament ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili fl-eventwalità ta' emerġenzi kbar ġewwa l-Unjoni jew lil hinn minnha. Mit-twaqqif tiegħu, wera ruħu bħala strument sempliċi imma effikaċi li jippermetti kooperazzjoni aktar mill-qrib u koordinament aħjar fl-interventi ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili.

L-esperjenza riċenti tenfasizza l-ħtieġa li l-mekkaniżmu jiġi żviluppat lil hinn mill-mandat kurrenti tiegħu. L-għanijiet ewlenin ta' din il-proposta huma t-tisħiħ tal-mekkaniżmu, fuq il-bażi ta' dak li tgħallimna minn emerġenzi ta' l-imgħoddi, u l-provvista ta' bażi legali għal azzjonjiet Komunitarji addizzjonali li huma meħtieġa biex jingħelbu l-isfidi ta' llum fl-interventi tal-protezzjoni ċivili. Il-proposta tissejjes fuq l-ideat esposti fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "It-titjib tal-Mekkaniżmu Komunitarju tal-Protezzjoni Ċivili", adottat fl-20 ta' April 2005[1], u tqis il-konklużjonijiet adottati mill-Kunsill fit-18 ta' Lulju 2005. Tissejjes ukoll fuq il-Komunikazzjoni UE Ristretta "Nibnu s-solidarjetà permezz ta' l-għajnuna reċiproka" tat-8 ta' Novembru 2005[2].

Barra minn hekk, il-proposta tikkunsidra sensiela ta' dikjarazzjonijiet tal-Kunsill u tal-Parlament Ewropew li jistabbilixxu orjentamenti politiċi għall-iżvilupp ulterjuri tal-kooperazzjoni Ewropea fil-protezzjoni ċivili. Il-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 2004 talab li "l-kooperazzjoni eżistenti dwar il-protezzjoni ċivili [...] tittejjeb, b'rifless tar-rieda ta' l-Istati Membri li jaġixxu fis-solidarjetà". Il-Kunsil Ewropew ta' Diċembru 2004 sostna mill-ġdid il-ħtieġa għal "evalwazzjoni u żvilupp ulterjuri tal-kapaċitajiet tal-protezzjoni ċivili, inklużi l-eżerċizzji konġunti u l-koordinament ta' l-informazzjoni pubblika". Wara t-tsunami fin-Nofsinhar ta' l-Ażja, il-Kunsill adotta Pjan ta' Azzjoni li ġabar fih l-inizjattivi kollha meħuda, jew li kellhom jittieħdu, mill-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha, inklużi t-titjibiet possibbli għall-Mekkaniżmu u l-iżvilupp ta' kapaċità ta' reazzjoni rapida ta' l-UE biex taffronta d-diżastri[3]. Fl-istess waqt, il-Parlament Ewropew sejjaħ għall-"ħolqien ta' għadd ta' unitajiet mhux militari speċjalizzati fil-protezzjoni ċivili, bit-tagħmir adattat, li għandhom jieħdu taħriġ konġunt u jkunu disponibbli fl-eventwalità ta' [diżastri] fi ħdan l-Unjoni jew fil-bqija tad-dinja". F'Ġunju 2005, il-Kunsill Ewropew talab li tittieħed azzjoni prijoritarja dwar "it-tisħiħ tal-kapaċitajiet tal-protezzjoni ċivili [...] u l-iżvilupp ta' kapaċità tar-reazzjoni rapida bbażata fuq il-moduli tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istati Membri".

Flimkien, dawn id-dikjarazzjonijiet ifasslu orjentament ċar għall-kooperazzjoni fil-protezzjoni ċivili tal-ġejjieni fuq il-livell Ewropew.

---

1 COM(2005) 137 tat-20.4.2005.

2 SEC(2005) 1406 tat-8.11.2005.

3 B'risposta, il-Kummissjoni fl-20 ta' April 2005 adottat Komunikazzjoni dwar "It-Tisħiħ tar-Risposta ta' l-UE għad-Diżastri u l-Kriżijiet f'pajjiżi terzi", COM(2005) 153, u Komunikazzjoni dwar "It-Titjib tal-Mekkaniżmu Komunitarju tal-Protezzjoni Ċivili", COM(2005) 137.

- **Il-kuntest ġenerali**

F'dawn l-aħħar snin, kien hemm żieda sinifikanti fl-okkorrenza, is-severità u l-intensità tad-diżastri naturali, bir-riżultat ta' l-imwiet ta' nies, il-qerda ta' l-infrastruttura ekonomika u soċjali u t-tnawwir ta' ekosistemi li diġà xejn ma kienu b'saħħithom. Riskji teknoloġiċi ġodda qegħdin jagħmlu l-protezzjoni ċivili aktar kumplessa. Attakki terroristiċi f'diversi postijiet fl-UE enfasizzaw l-importanza tal-ġestjoni effikaċi tal-konsegwenzi.

F'dawn l-aħħar tliet snin, kiber sew l-għadd ta' pajjiżi li daru għall-mekkaniżmu għall-għajnuna immedjata tal-protezzjoni ċivili. Fl-ewwel għaxar xhur ta' l-2005, aktar minn għaxar pajjiżi talbu li jingħataw l-għajnuna permezz tal-mekkaniżmu. Stati Membri, pajjiżi kandidati, sħab fid-dinja li qed tiżviluppa u wħud mill-pajjiżi l-aktar għonja użaw il-mekkaniżmu biex tingħatalhom l-għajnuna ħalli jaffrontaw diżastri li sebqu l-kapaċitajiet ta' l-awtoritajiet nazzjonali tagħhom.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Fil-preżent, hemm żewġ strumenti legali li jiggvernaw il-kooperazzjoni tal-protezzjoni ċivili fuq il-livell Komunitarju:

i) id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/847/KE tad-9 ta' Diċembru 1999 stabbiliet programm ta' azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-protezzjoni ċivili[4], li kellu jiskadi fi tmiem l-2004, iżda li ġie estiż sa tmiem l-2006. Jakkumpanjawh hemm għadd ta' baġits speċifiċi multijannwali.

ii) id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/KE, Euratom tat-23 ta' Ottubru 2001 li tistabbilixxi mekkaniżmu Komunitarju li jiffaċilita l-kooperazzjoni msaħħa fl-interventi ta' l-għajnuna fil-qasam tal-protezzjoni ċivili[5]. Dan l-istrument ma għandu l-ebda aspett finanzjarju; jiffoka fuq l-obbligi operattivi ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni.

Din il-proposta torbot mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/KE, Euratom. Temenda d-Deċiżjoni biex tippermetti kooperazzjoni u koordinament imtejba.

- **Il-konsistenza ma' linji ta' politika u għanijiet oħra ta' l-Unjoni**

Ingħatat attenzjoni partikolari biex ma tiġi evitata d-duplikazzjoni ma' azzjonijiet li jitwettqu taħt strumenti u linji ta' politika oħra Komunitarji, partikolarment l-għajnuna umanitarja tal-KE.

[4] ĠU L 327, 21.12.1999, p. 53.
[5] ĠU L 297, 15.11.2001, p. 7.

2) IL-KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-EVALWAZZJONI TA' L-IMPATT

- **Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Il-metodi ta' konsultazzjoni, is-setturi ewlenin fil-mira u profil ġenerali ta' min wieġeb

Fit-tħejjija ta' din il-proposta, il-Kummissjoni kkonsultat lill-Istati Membri, il-ħames pajjiżi addizzjonali li jipparteċipaw fil-mekkaniżmu[6] u, permezz ta' proċess pubbliku ta' konsultazzjoni, partijiet oħra interessati. Dokument ta' diskussjoni ġie ppubblikat fuq l-Internet, u ssejħet laqgħa ta' konsultazzjoni.

Ġabra fil-qosor ta' tweġibiet u kif dawn ġew ikkunsidrati

Il-proċess ta' konsultazzjoni wera li kien hemm appoġġ wiesa' għall-mira globali tal-politika, jiġifieri t-tisħiħ ta' l-istrumenti eżistenti fil-qasam tal-protezzjoni ċivili. Dawk li wieġbu esprimew il-qbil ġenerali tagħhom mal-miri identifikati fid-dokument ta' konsultazzjoni, u appoġġaw l-għażla tal-Kummissjoni li tkompli tibni fuq l-istrument eżistenti, minflok ma toħloq strumenti ġodda. Oħrajn esprimew id-dubji tagħhom dwar kemm kien f'loku l-format propost ta' Direttiva, u enfasizzaw il-ħtieġa li jiġu rrispettati l-perspettivi finanzjarji globali, u li l-iżviluppi futuri jissejsu fuq analiżi komprensiva tad-defiċit.

Xi wħud innutaw il-ħtieġa li l-għajnuna Ewropea tal-protezzjoni ċivili ssir aktar viżibbli. Oħrajn iffukaw fuq il-ħtieġa li l-prinċipju tas-sussidjarjetà jiġi rrispettat, u li jiġi mmassimizzat il-valur miżjud fuq il-livell ta' l-UE. Xi Stati Membri enfasizzaw ukoll il-ħtieġa ta' l-iżgurar tal-koordinament u l-komplementarjetà bejn l-għajnuna umanitarja u l-protezzjoni ċivili f'pajjiżi terzi. Xi partijiet interessati saħqu fuq l-importanza tat-twissija bikrija. Dawn il-fehmiet kollha ġew ikkunsidrati.

Saret konsultazzjoni miftuħa fuq l-internet mill-20/01/2005 sal-01/06/2005. Ir-riżultati disponibbli fis-sit:
http://europa.eu.int/comm/environment/civil/consult_new_instrument.htm.

- **Il-ġbir u l-użu ta' l-għarfien espert**

Ma kienx hemm bżonn ta' għarfien espert estern. Il-proposta gawdiet mill-esperjenza li nksibet mir-reazzjonijiet ta' l-imgħoddi għad-diżastri fil-kuntest tal-mekkaniżmu.

- **L-evalwazzjoni ta' l-impatt**

Tqiesu tliet għażliet prinċipali fit-tħejjija ta' din il-proposta.

L-ewwel għażla kienet it-twarrib ta' kwalunkwe inizjattiva leġiżlattiva. Din l-għażla ma kenitx tħalli lill-Komunità tilħaq l-għanijiet tal-politika stabbiliti mill-Kunsill Ewropew u mill-Parlament Ewropew.

L-aktar għażla ambizzjuża li hija disponibbli għall-ilħiq ta' dawn l-għanijiet hija l-

[6] Dawn huma: il-Bulgarija, ir-Rumanija, l-Iżlanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja.

ħolqien ta' qawwa permanenti Ewropea tal-protezzjoni ċivili. Filwaqt li tagħmel użu mit-timijiet tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istati Membri, il-qawwa tkun tista' tinżamm imħejjija fuq il-livell Ewropew biex tkun tista' tirreaġixxi malajr għall-emerġenzi. Minkejja li din l-għażla tippreżenta diversi vantaġġi, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam mal-ħeffa, l-effikaċja, il-viżibbiltà u l-koordinament, madankollu mhijiex meqjusa realistika f'dan l-istadju ta' l-iżvilupp tal-mekkaniżmu, minħabba l-implikazzjonijiet finanzjarji u amministrattivi tagħha.

It-tielet għażla hija li jiddaħħlu għadd ta' elementi ta' titjib fid-Deċiżjoni tal-Kunsill li tiggverna l-mekkaniżmu. Din it-triq tħalli lill-Komunità tkompli ssus wara ambizzjoni akbar fil-kooperazjoni tal-protezzjoni ċivili, filwaqt li tibqa' prammatika u effikaċi fl-infiq. Lill-Komunità tħalliha tkompli tibni fuq ir-riżorsi tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istati Membri, bħala l-mezz ewlieni li permezz tiegħu tiġi implimentata l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili ta' l-UE, u tħalliha tkompli tagħti appoġġ addizzjonali biex tikkompleta r-riżorsi ta' l-Istati Membri. Filwaqt li tevita l-ispejjeż finanzjarji assoċjati ma' l-għażla 2, il-proposta tiggarantixxi bilanċ adatt bejn azzjonijiet ta' appoġġ u dawk komplementari, li lill-Komunità bħala tali sejjer jippermettilha tgħin lil dawk milquta minn emerġenzi kbar.

3) L-ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Sinteżi ta' l-azzjoni proposta**

Din il-proposta hija tfassil mill-ġdid tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/EC, Euratom, f'konformità mal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-teknika tat-tfassil mill-ġdid ta' l-atti legali. Tinkorpora f'test wieħed sew l-emendi sostantivi li tagħmel lid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/EC, Euratom, u d-dispożizzjonijiet mhux mibdula ta' din ta' l-aħħar. Il-proposta sejra tieħu post u tirrevoka din id-Deċiżjoni. Dan jgħin biex jagħmel il-leġiżlazzjoni Komunitarja aktar aċċessibbli u trasparenti.

- **Il-bażi legali**

Skond l-Artikolu 3(1)(u) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, l-attivitajiet tal-Komunità għandhom jinkludu miżuri fil-qasam tal-protezzjoni ċivili. Ġaladarba l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili tista' tiġi meħtieġa wkoll fl-eventwalità ta' emerġenzi radjoloġiċi, jeħtieġ li din il-proposta tissejjes ukoll fuq it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika.

Fin-nuqqas ta' bażi legali speċifika għall-protezzjoni ċivili, din il-proposta hija bbażata fuq l-Artikolu 308 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u l-Artikolu 203 tat-Trattat ta' l-Euratom. Dawn iż-żewġ bażijiet legali jipprovdu għall-istess proċedura għat-teħid tad-deċiżjonijiet, jiġifieri li l-Kunsill għandu jieħu l-miżuri adatti, b'aġir unanimu fuq proposta tal-Kummissjoni u wara li jkun ikkonsulta lill-Parlament Ewropew.

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika sakemm il-proposta ma taqax taħt il-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri għar-

raġunijiet li ġejjin.

Il-mekkaniżmu ġie stabbilit minħabba li diżastri kbar jistgħu jisbqu l-kapaċitajiet ta' reazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru individwali. Meta dan iseħħ, l-għajnuna reċiproka tal-protezzjoni ċivili tkun komplement neċessarju għall-kapaċitajiet nazzjonali ta' reazzjoni.

L-għanijiet tal-proposta jintlaħqu aħjar permezz ta' azzjoni Komunitarja għar-raġunijiet li ġejjin:

It-tisħiħ tal-kapaċità tal-Komunità biex tipprovdi għajnuna effikaċi tal-protezzjoni ċivili fl-eventwalità ta' emerġenzi kbar huwa fl-istess ħin imperattiv politiku u ħtieġa prattika. Il-Kunsill Ewropew u l-Parlament Ewropew irrikonoxxew il-ħtieġa ta kooperazzjoni aktar qawwija fil-protezzjoni ċivili fuq il-livell ta' l-UE. Lill-Istati Membri, il-proposta sejra tippermettilhom jagħtu kontribut aktar effikaċi għall-għajnuna Komunitarja tal-protezzjoni ċivili, u jibbenefikaw minn koordinament u kooperazzjoni mtejba f'qafas legali aktar b'saħħtu. Fl-istess ħin, lill-Istati Membri sserrħilhom rashom li, f'każ ta' bżonn, jirċievu mingħand l-Istati Membri l-oħra għajnuna effikaċi u kkordinata sew tal-protezzjoni ċivili.

Din il-proposta tħalli wkoll lill-Istati Membri jfittxu li jibbenefikaw minn ekonomiji ta' l-iskala f'ċerti oqsma, bħalma huma l-oġistika u t-trasport, u tippermetti l-użu aħjar tar-riżorsi skarsi.

Fil-qosor, il-proposta taħseb għal kooperazzjoni mtejba fuq il-livell Komunitarju, biex tappoġġa u tikkompleta l-isforzi ta' l-Istati Membri meta jirreaġixxu għal emerġenzi kbar li jisbqu l-kapaċitajiet nazzjonali ta' reazzjoni.

Għaldaqstant, il-proposta hija konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Il-prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta tirrispetta l-prinċipju tal-proporzjonalità għar-raġuni(jiet) li ġejja/in.

Il-proposta ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet. Issewwi nuqqasijiet li ġew identifikati f'interventi ta' l-imgħoddi, u tibni fuq il-mandati suċċessivi li ngħataw mill-Kunsill Ewropew u l-Parlament Ewropew.

Il-piż amministrattiv li jaqa' fuq il-Komunità u fuq l-awtoritajiet nazzjonali huwa limitat, u ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex il-Komunità titħalla tiżgura reazzjoni effettiva tal-protezzjoni ċivili fil-każ ta' talbiet għall-għajnuna.

- **L-għażla ta' strumenti**

Strumenti proposti: Deċiżjoni tal-Kunsill

Mezzi oħra ma jkunux adattati għar-raġuni(jiet) li ġejja/in:

Tfassil mill-ġdid tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/KE, Euratom jista' jsir biss permezz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill.

4) L-IMPLIKAZZJONIJIET GĦALL-BAĠIT

Il-proposta m'għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit Komunitarju.

5) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

- **Is-Simplifikar**

Il-proposta tipprovdi għas-simplifikar tal-leġiżlazzjoni.

L-użu tal-metodu tat-tfassil mill-ġdid jippermetti lill-Komunità tgħaqqad f'test wieħed sew l-emendi sostantivi proposti għad-Deċiżjoni tal-Kunsill, u d-dipożizzjonjiet mhux mibdula ta' din ta' l-aħħar. Barra minn hekk, it-test oriġinali tad-Deċiżjoni ġie mtejjeb u ċċċarat fl-interess tar-regolazzjoni aħjar. Dan wassal għal għadd ta' taħsiriet u tibdiliet, li ma jaffettwawx is-sustanza tad-Deċiżjoni.

- **Ir-revoka ta' leġiżlazzjoni eżistenti**

L-adozzjoni tal-proposta se twassal għar-revoka tal-leġiżlazzjoni eżistenti.

- **Klawżola ta' analiżi/reviżjoni/estinzjoni**

Il-proposta tinkludi klawżola ta' analiżi.

- **It-tfassil mill-ġdid**

Il-proposta tinvolvi t-tfassil mill-ġdid.

- **Iż-Żona Ekonomika Ewropea**

L-att propost jikkonċerna kwistjoni taż-ŻEE u għandu għalhekk jestendi għaż-Żona Ekonomika Ewropea.

- **Spjegazzjoni dettalljata tal-proposta**

Dan li ġej jiġbor fil-qosor il-proposti ewlenin.

1. It-trasport

(a) Il-qagħda fil-preżent

Fil-preżent, kull Stat Membru huwa responsabbli għall-arranġamenti għat-trasport ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili tiegħu. In-nuqqas ta' mezzi ta' trasport disponibbli sallum kien l-aktar problema importanti li kienet qed ittellef l-effikaċja ta' l-interventi ta' l-għajnuna Ewropea tal-protezzjoni ċivili. F'kull intervent riċenti, bosta Stati Membri rrappurtaw li, filwaqt li kienu fil-qagħda li jagħtu l-għajnuna mitluba, ma setgħux jagħmlu l-arranġamenti għat-trasport.

Ir-raġunijiet huma ħafna u varjati. Mhux kull awtorità tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istati Membri għandha l-mezzi tagħha tat-trasport bl-ajru li tista' sserraħ fuqhom fi kwalunkwe waqt. F'xi każijiet ma hemm l-ebda proċeduri biex jintużaw il-mezzi

militari nazzjonali għat-trapsort ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili. L-arranġamenti għall-użu ta' ajruplani kummerċjali spiss ikunu kumplikati u jieħdu ħafna ħin. L-Istati Membri jistgħu jkunu qed jikkompetu għall-istess mezzi. Barra minn hekk, l-ispejjeż tat-trasport f'xi każijiet ma jkunux proporzjonati mal-valur finanzjarju ta' l-għajnuna.

Kif jidher mill-evalwazzjoni ta' l-impatt, dawn il-problemi ta' spiss ikollhom ir-riżultat li l-għajnuna tant meħtieġa tiddewwem jew ma tintbagħatx. Anki meta l-Istati Membri jiddeċiedu li jidħlu għall-piż finanzjarju tat-trasport, dawn l-ispejjeż x'aktarx li jkollhom impatt negattiv fuq id-daqs jew it-tul ta' l-intervent, u b'hekk jimminimizzaw l-impatt pożittiv ta' l-għajnuna Komunitarja tal-protezzjoni ċivili.

(b) Il-proposti

Il-Komunità għandha tfittex il-kooperazzjoni aktar mill-qrib f'dan il-qasam. L-appoġġ Komunitarju – sew finanzjarju kif ukoll prattiku – għat-trasport ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili se jkollu l-effett li ssir disponibbli aktar għajnuna. Se jagħti spinta lill-kooperazzjoni, u jħalli li jkun hemm turija aktar viżibbli tas-solidarjetà kollettiva tagħna mal-pajjiżi li jkollhom bżonn l-għajnuna. Se jserraħ ras kull Stat Membru li jkun jista' joqgħod fuq l-għajnuna Komunitarja tal-protezzjoni ċivili, anki jekk il-mezzi ta' trasport ta' l-Istati Membri l-oħra jkunu eżawriti, insuffiċjenti jew mhux disponibbli. Fuq kollox, lill-Komunità sejjer jippermettilha ssalva aktar ħajjiet, u tiżgura s-sostenn tanġibbli u f'waqtu ta' dawk milquta mid-diżastri.

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill għandha għalhekk tinkludi approċċ ġdid għat-trasport ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili fil-kuntest tal-mekkaniżmu. Il-prinċipji ewlenin huma dawn:

i) It-trasport ta' l-għajnuna nazzjonali tal-protezzjoni ċivili jibqa' primarjament ir-responsabbiltà ta' kull pajjiż li jkun qed jipprovdi għajnuna permezz tal-mekkaniżmu. Din il-proposta tespliċita din ir-reponsabbiltà billi titlob lill-Istati Membri jieħdu l-passi biex jiżguraw it-trasport f'waqtu ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili.

ii) Fejn dan ikun possibbli, l-Istati Membri għandhom jippruvaw jaqsmu ma' l-oħrajn ir-riżorsi tagħhom tat-trasport fi sforz kollettiv biex jimmassimizzaw l-għajnuna u jiżguraw li tasal bil-ħeffa.

iii) Il-finanzjament Komunitarju[7] għandu jintuża bħala xibka tas-sikurezza meta t-trasport nazzonali ma jkunx disponibbli, insuffiċjenti jew mhux kapaċi jwassal b'effikaċja. Sejjer iħalli l-Kummissjoni timmobilizza mezzi addizzjonali tat-trasport li jkunu meħtieġa biex tiġi żgurata reazzjoni rapida għal emerġenzi kbar, u li ma jkunux disponibbli mod ieħor. Regoli dettalljati dwar il-mobilizzazzjoni ta' mezzi addizzjonali tat-trasport sejrin jiġu stabbiliti skond il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 13.

2. Lejn kapaċità Ewropea ta' reazzjoni rapida

(a) Il-qagħda fil-preżent

L-interventi Komunitarji ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili jiġu implimentati permezz

7 Ara wkoll COM(2005)113 tas-06.4.2005, COM(2005)137 ta' l-20.04.2005 u COM(2005)153 ta' l-20.4.2005.

tat-timijiet, l-esperti u t-tagħmir li l-Istati Membri, fuq bażi volontarja, jkunu għamluhom disponibbli. Għal dan il-għan, l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni jobbliga lill-Istati Membri jidentifikaw bil-quddiem it-timijiet u l-esperti li jkunu jistgħu jkunu disponibbli għal interventi fil-kuntest tal-mekkaniżmu Komunitarju. L-Artikolu 4(d) jqabbad lill-Kummissjoni timplimenta programm ta' taħriġ, li jikkonsisti f'korsijiet, eżerċizzji u l-iskambju ta' esperti, biex il-ħaddiema ta' l-intervent jkunu aktar ippreparati.

Dawn l-elementi, ta' valur kemm huma ta' valur, mhumiex biżżejjed biex jiżviluppaw kapaċità Ewropea ta' reazzjoni rapida, kif mitlub mill-Kunsill Ewropew. Dan tikkonfermah l-evalwazzjoni tal-kapaċitajiet, li ffukat fuq l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili li tkun disponibbli fl-eventwalità ta' attakki terroristiċi kbar fl-Unjoni. L-evalwazzjoni tikxef nuqqasijiet fil-kapaċità f'bosta oqsma li l-għajnuna reċiproka x'aktarx li tintalab fihom[8]. Jeħtieġ li dawn jiġu ttrattati biex jiġi żgurat li l-Komunità kollettivament tkun tista' tagħti l-għajnuna meta tqum il-ħtieġa.

Barra minn hekk, l-esperjenza ta' l-imgħoddi wriet li hemm limiti għal kwalunkwe sistema volontarja ta' l-għajnuna reċiproka, partikolarment meta riskji simili jaffettwaw diversi pajjiżi fl-istess ħin (pereżempju, attakki terroristiċi simultanji f'postijiet differenti fl-Unjoni, in-nirien tal-foresti, l-għargħar). Fi ftit kliem, l-għajnuna ta' l-Istati Membri tista' ma tkunx biżżejjed biex tiżgura reazzjoni rapida tal-protezzjoni ċivili fl-emerġenzi kollha.

(b) Il-proposti

Din il-proposta ddaħħal erba' innovazzjonijiet biex tesprimi l-ambizzjoni ta' l-Unjoni li tiżviluppa kapaċità ta' l-UE għar-reazzjoni rapida bbażata fuq il-moduli tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istati Membri.

L-ewwelnett, tikkonferma l-arranġamenti li diġà kien qabel dwarhom il-Kunsill fit-18 ta' Mejju 2004, meta kien adotta l-modalitajiet biex il-kontenut tad-*database* militari jsir disponibbli għall-mekkaniżmu. F'konformità ma' dawn il-modalitajiet, il-proposta tistieden lill-Istati Membri jinkludu informazzjoni dwar id-disponibbiltà ta' mezzi militari fir-risposta tagħhom għal talbiet għall-għajnuna.

It-tieni, kif talab il-Kunsill Ewropew, tagħmel sejħa biex l-Istati Membri jaħdmu għall-iżvilupp ta' moduli tal-protezzjoni ċivili. Dawn il-moduli huma arranġamenti speċifiċi u definiti minn qabel tar-riżorsi tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istati Membri, li jkunu kapaċi jirreaġixxu b'effikaċja għal talbiet għall-għajnuna li jitqassmu permezz tal-mekkaniżmu. Jikkonsistu f'tagħmir, staff jew xi taħlita tat-tnejn. Jeħtiġilhom ikunu għal kollox interoperabbli, u jistgħu jiġu ekwipaġġati u mħaddma bil-ħeffa biex jew jaqdu funzjonijiet ta' appoġġ jew inkella biex jilqgħu għal ħtiġijiet prijoritarji li jqumu mill-emerġenzi. Fl-iżvilupp ta' dawn il-moduli, għandhom jiġu esplorati s-sinerġiji possibbli ma' tipi oħra ta' għarfien espert li jkun rilevanti għar-reazzjoni għall-emerġenzi l-kbar. Fuq kollox, il-moduli jistgħu jiġu żviluppati jew minn Stat Membru wieħed jew inkella bil-ħidma flimkien minn Stati Membri differenti. Din il-possibbiltà

---

[8] SEC(2005)1406 finali tat-08.11.2005, sezzjoni 5.

[9] Dwar id-differenzi bejn l-għajnuna Komunitarja tal-protezzjoni ċivili u l-għajnuna umanitarja tal-KE, ara l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2005) 137 ta' l-20.4.2005, is-sezzjoni 1.4.

ta' l-aħħar tkun tista' toħloq opportunitajiet addizzjonali għall-kooperazzjoni, partikolarment għall-pajjiżi aktar żgħar, u jħallu lill-Istati Membri kollha jikkontribwixxu, individwalment jew kollettivament, għall-interventi Komunitarji tal-protezzjoni ċivili. Meta l-moduli jkunu saru element importanti fid-*database* ta' l-għajnuna disponibbli, iċ-Ċentru għall-Monitoraġġ u l-Informazzjoni (*MIC*) ikun fil-qagħda li, malli tasallu talba għall-għajnuna, bil-ħeffa jidentifika l-iktar moduli meħtieġa u jfittex il-mobilizzazzjoni immedjata tagħhom permezz ta' l-Istat(i) Membru/i kompetenti.

It-tielet, l-evalwazzjoni tal-kapaċitajiet uriet il-ħtieġa għal aktar azzjoni fil-qasam tal-loġistika. Il-Komunità għandha tisfrutta l-ekonomiji ta' l-iskala f'dan il-qasam, u tiżgura li l-funzjonijiet ċentrali ta' appoġġ (il-komunikazzjoni, flotta ta' vetturi ħfief fuq il-post, il-provvisti, faċilitajiet tekniċi ta' ħanut tax-xogħol, eċċ) jistgħu jinqdew minn unitajiet dedikati fis-servizz tat-timijiet kollha ta' l-intervent ta' l-Istati Membri. Lil ta' l-aħħar, dan sejjer iħallihom jikkonċentraw fuq ħidmiethom tal-qalba, u b'hekk itejjeb l-effikaċja u jimmassimizza l-impatt ta' l-għajnuna Ewropea tal-protezzjoni ċivili. Il-moduli ta' appoġġ se jikkonsistu f'riżorsi ta' l-Istati Membri, li jintbagħtu mill-Istati Membri rilevanti f'konsultazzoni mal-Kummissjoni.

Fl-aħħarnett, filwaqt li l-għajnuna Komuitarja tal-protezzjoni ċivili għandha tibqa' sserraħ prinċipalment fuq il-kontributi volontarji mill-Istati Membri, din il-proposta tipprovdi l-qafas għal politika ġdida li lill-Komunità ġġibha fil-qagħda li tikkompleta l-għajnuna mingħand l-Istati Membri b'sostenn addizzjonali, bl-effikaċja fin-nefqa. Dan is-sostenn għandu jkollu l-għan li jagħti għajnuna li ma tistax tinkiseb mill-pajjiżi li jipparteċipaw fil-Mekkaniżmu. Tista' tikkonsisti fil-kiri, fuq bażi temporanja, ta' tagħmir speċifiku (mezzi ta' l-ajru għall-evakwazzjoni medika, pompi qawwija għall-għargħar, mezzi ta' l-ajru kontra n-nirien fil-foresti, eċċ.).

Din l-aħħar proposta sejra tirrikjedi t-tfassil ta' kriterji jew livelli massimi stretti, li għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 13. Mhijiex maħsuba biex tieħu post il-miżuri ta' preparatezza nazzjonali, u lanqas biex tipprovdi finanzjament Komunitarju għall-ksib ta' tagħmir tal-protezzjoni ċivili fuq il-livell ta' l-Istati Membri. L-għan tagħha huwa sempliċement tipprovdi xibka ta' sikurezza addizzjonali li, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, dak li jkun jista' joqgħod fuqha biex tagħti suppliment għall-għajnuna disponibbli mingħand l-Istati Membri. Meta l-għajnuna ta' l-Istati Membri tkun insuffiċjenti, mhux disponibbli jew mhux effikaċi, tippermetti lill-Komunità li taqdi ħtiġijiet umanitarji speċifiċi jew tevita danni ambjentali irreparabbli.

Immirata kif inhi lejn it-titjib tas-sigurtà kollettiva taċ-ċittadini Ewropej permezz ta' xibka tas-sikurezza addizzjonali, din il-proposta tissodisfa r-rekwiżiti tan-neċessità u tas-sussidjarjetà. Hija prerekwiżit neċessarju biex tħalli lill-Komunità tirreaġixxi fi kwalunkwe waqt għal talba għall-għajnuna mingħand wieħed mill-Istati Membri tagħha, anki jekk l-għajnuna mitluba ma tkun tinstab fl-ebda Stat Memrbu ieħor jew jekk l-għajnuna nazzjonali mingħand l-Istati Membri l-oħra ma tkunx suffiċjenti jew disponibbli. Tipprovdi saff ieħor ta' protezzjoni u sigurtà li ma jistax jiġi ggarantit mill-Istati Membri fl-aġir individwali tagħhom.

3. It-twissija bikrija

Il-kapaċità tal-Komunità li tirreaġixxi bil-ħeffa għad-diżastri naturali tiddependi fuq id-disponibbiltà tas-sistemi tat-twissija bikrija li jħallu lill-Istati Membri u ċ-ċentru tal-

monitoraġġ u l-informazzjoni jieħdu l-azzjoni meħtieġa fl-iqsar żmien possibbli. Dawn is-sistemi għandhom iqisu s-sorsi eżistenti ta' l-informazzjoni, bħalma huma s-Sistema Globali tat-Twissija u l-Koordinament għad-Diżastri (*GDACS*) u s-sistema ta' twissija *UNDAC*. Billi tikkontribwixxi għall-izvilupp ta' dawn is-sistemi, il-Komunità għandha tgħin lill-Istati Membri jnaqqsu kemm jista' jkun il-ħin meħtieġ biex jirreaġixxu għad-diżastri naturali, u ttejjeb il-kapaċità kollettiva ta' l-UE għar-reazzjoni rapida. Il-Kunsill esprima interess qawwi fl-issuktar ta' aktar ħidma f'dan il-qasam. Jeħtieġ li fid-Deċiżjoni tal-Kunsill tinħoloq bażi legali soda biex din il-ħidma tinġieb 'il quddiem fi ħdan il-mekkaniżmu.

L-għan ewlieni ta' l-azzjoni Komunitarja proposta dwar it-twissija bikrija huwa li jipproteġi liċ-ċittadini Ewropej mill-effetti ta' diżastri naturali kbar. Eżempji ta' azzjonijiet rilevanti f'dan il-qasam jinkludu: l-evalwazzjoni u, fejn dan ikun meħtieġ, l-aġġornament ta' sistemi eżistenti tat-twissija bikrija, l-irbit aħjar bejn is-sietmi ta' individwazzjoni u dawk ta' twissija, l-identifikazzjoni ta' sinerġiji bejn is-sistemmi differenti u r-rabtiet bejniethom, għall-aċċess faċli min-naħa ta' dawk li jieħdu d-deċiżjonijiet.

4. Il-koordinament ta' azzjonijiet f'pajjiżi terzi

(a) Il-qagħda fil-preżent

Interventi ta' għajnuna barra mill-Komunità jistgħu jew jitwettqu awtonomament jew bħala kontribut għal operazzjoni mmexxija minn organizzazzjoni internazzjonali.

F'xi sitwazzjonijiet ta' diżastru, il-protezzjoni ċivili tintervjeni b'reazzjoni għall-ħtiġijiet umanitarji u tikkontribwixxi għal sforz umanitarju usa'. Sew l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili kif ukoll l-għajnuna umanitarja jaffrontaw il-ħtiġijiet immedjati li jqumu minn dizastri kbar. Filwaqt li l-interventi tal-protezzjoni ċivili tipikament ikunu ta' qasir żmien, l-operazzjonijiet umanitarji, bil-kontra, normalment jitkomplew lil hinn mill-fażi akuta ta' emerġenza[9]. Fi ħdan il-Kummissjoni, saru arranġamenti biex jiżguraw il-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-Mekkaniżmu u l-*ECHO* u biex jippermettu reazzjoni komprensiva ta' emerġenza għad-diżastri. Il-proċeduri operattivi tal-Kummissjoni sejrin ikomplu jsaħħu s-sinerġiji bejn l-għajnuna umanitarja u tal-protezzjoni ċivili tal-KE, billi jibnu fuq ir-rwoli speċifiċi u l-vantaġġi komparattivi tagħhom. Dan għandu jippermetti wkoll rappurtar aktar korrett tal-kontributi umanitarji mogħtija mill-Komunità u mill-Istati Membri.

Saru wkoll sforzi partikolari biex jiġi żgurat koordinament tajjeb man-Nazzjonjiet Uniti. F'Ottubru 2004, gie ffirmat ftehim bejn il-Kummissjoni u l-Uffiċċju tan-NU għall-Koordinament ta' l-Affarijiet Umanitarji (*OCHA*) biex jistabbilixxi l-prinċipji bażiċi għal aktar kooperazzjoni u koordinament, u biex yiġi evitata d-duplikazzjoni bla ħtieġa ta' l-isforzi. Il-Kummissjoni sejra tkompli tfittex il-koordinament man-NU u ma' partijiet internazzjonali oħra biex timmassimizza l-użu tar-riżorsi disponibbli.

(b) Il-proposti

Il-koordinament imtejjeb fuq il-livell Komunitarju huwa prerekwiżit għas-sostenn ta' l-isforz globali ta' koordinament u għall-iżgurar ta' kontribut komprensiv Ewropew għall-isforz dinji ta' għajnuna. L-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill għaldaqstant għandu jiċċara r-rwoli u r-responsabbiltajiet – hekk kif żviluppaw fil-prattika – ta' l-

Istat Membru li jkollu f'idejh il-Presidenza ta' l-Unjoni Ewropea, it-tim tal-koordinament tal-protezzjoni ċivili fil-lok, u l-Kummissjoni.

Il-Presidenza tikkoordina r-reazzjoni politika f'konsultazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni. Fuq kollox, iżżomm il-kollegament mal-pajjiż affettwat, partikolarment fil-fażijiet tal-bidu ta' emerġenza kbira, biex tiffaċilita l-azzjoni bikrija ta' l-għajnuna Komunitarja. Din il-proposta toħloq ukoll il-possibbiltà li l-pajjiż li jkollu f'idejh il-Presidenza jitlob Stat Membru ieħor jieħu r-responsabbiltà, jew għal kollox jew parzjalment, għall-koordinament politiku. Dan jista' jkun ta' siwi, pereżempju meta emerġenza tibda waqt il-Presidenza ta' pajjiż u tkompli f'dik ta' pajjiż ieħor, jew meta jiġru diversi emerġenzi fl-istess ħin jew meta Presidenza ma jkollhiex relazzjonijiet bilaterali mal-pajjiż affettwat. Bl-istess mod, għandu jkun possibbli għall-Presidenza li titlob l-għajnuna tal-Kummissjoni f'dawn iċ-ċirkostanzi.

Permezz ta' l-*MIC*, il-Kummissjoni tikkordina r-reazzjoni Ewropea tal-protezzjoni ċivili fuq il-livell operattiv, f'konsultazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri li jkunu qed jagħtu l-għajnuna, il-pajjiż affettwat, u, fejn din tkun preżenti, in-NU. Meta talba tkun ġiet distribwita permezz tal-mekkaniżmu, l-Istati Membri kollha li jkunu qed jagħtu l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili għandhom ikunu kollegati ma' l-*MIC* biex il-Kummissjoni tkun tista' tiżgura kontribut Ewropew tal-protezzjoni ċivili fl-isforz globali ta' għajnuna. Meta dan ikun f'loku, il-Kummissjoni tiddeċiedi, f'konsultazzjoni mal-Presidenza, li timmobilizza u tingħat tim ta' evalwazzjoni u/jew koordinament li jkun magħmul minn esperti ta' l-Istati Membri. It-tim ta' evalwazzjoni u/jew koordinament għandu jingħata mandat ċar, kif ukoll l-awtorità formali biex jikkoordina t-timijiet tal-protezzjoni ċivili li jkunu qed joperaw fil-kuntest tal-mekkaniżmu Komunitarju. It-tim għandu jingħata l-appoġġ loġistiku bażiku, partikolarment it-tagħmir tal-komunikazzjoni, biex ikun jista' jikkoordina b'effikaċja l-għajnuna Ewropea tal-protezzjoni ċivili.

2006/0009(CNS)

⬇ 2001/792 (adattat)

⌦ Proposta għal⌫

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

~~tad-23 ta' Ottubru 2001~~

li tistabilixxi mekkaniżmu Komunitarju ~~li jiffaċilita l-kooperazzjoni rrinfurzata fl-interventi ta' assistenza fil-~~ ⌦ tal- ⌫ protezzjoni ċivili

~~(2001/792/KE, Euratom)~~
⌦(imfassla mill-ġdid)
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE) ⌫

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 308 tiegħu,

~~u~~ ⌦ Wara li kkunsidra ⌫ t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, u partikolarment l-Artikolu 203 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni[10],

Wara li kkunsdira l-opinjoni tal-Parlament Ewropew[11],

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⌦ Ewropew ⌫[12],

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni[13],

Billi:

⇩ ġdid

(1) Għadd ta' tibdiliet sostanzjali għandhom isiru fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/KE, Euratom tat-23 ta' Ottubru 2001 li tistabbilixxi mekkaniżmu Komunitarju biex jiffaċilita l-kooperazzjoni rrinfurzata fl-interventi ta' assistenza tal-protezzjoni ċivili[14]. Għall-finijiet taċ-ċarezza, dik id-Deċiżjoni għandha titfassal mill-ġdid.

10 ĠU C […], […], p. […].
11 ĠU C […], […], p. […].
12 ĠU C […], […], p. […].
13 ĠU C […], […], p. […].
14 ĠU L 297, 15.11.2001, p. 7.

(2) F'dawn l-aħħar snin, kien hemm żieda sinifikanti fl-okkorrenza, is-severità u l-intensità tad-diżastri naturali, bir-riżultat ta' l-imwiet ta' nies, il-qerda ta' l-infrastruttura ekonomika u soċjali u l-ħsara lill-ambjent.

🡻 2001/792 premessa 1
⇨ ġdid

(3) ~~Filwaqt li l~~L-azzjoni Komunitarja sabiex timplimenta r-riżoluzzjoni tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu fil-Kunsill, fit-8 ta' Lulju 1991 dwar it-titjib ta' l-għajnuna reċiproka bejn l-Istati Membri fil-każ ta' diżastru naturali jew teknoloġiku[15] ~~tgħin~~għenet sabiex tipproteġi n-nies, l-ambjent u l-proprjetà~~, issa teżisti l-ħtieġa hi li tkun żgurata protezzjoni aħjar fil-każ ta' emerġenzi naturali, teknoloġiċi, radjoloġiċi u ambjentali, inkluż it-tniġġiż aċċidentali tal-baħar, li jseħħu kemm ġewwa u kemm barra l-Unjoni Ewropea, u sabiex jissaħħu d-disposizzjonijiet tar-riżoluzzjoni~~. ⇨ Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa (UN/ECE) dwar l-Effetti li Jaqsmu l-Fruntieri ta' l-Inċidenti Industrijali, approvata mill-Komunità bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 98/685/KE[16], għenet biex tkompli ttejjeb il-prevenzjoni u l-ġestjoni tad-diżastri industrijali. ⇦

🡻 2001/792 premessa 2 (adattat)

~~(2) Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa (UN/ECE) dwar l-Effetti li Jaqsmu l-Fruntieri ta' l-Inċidenti Industrijali, li fiha disposizzjonijiet dwar materji bħalma huma l-prevenzjoni, l-istat ta' preparazzjoni għall-emerġenzi, it-tagħrif u l-parteċipazzjoni tal-pubbliku, is-sistemi li jinnotifikaw l-inċidenti industrijali, ir-rispons u l-assistenza reċiproka, daħlet fis-seħħ fid-19 ta' April 2000. Il-Konvenzjoni kienet approvata mill-Komunità bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 98/685/KE[17]~~.

⇩ ġdid

(4) Permezz tad-Deċiżjoni 2001/792/KE, Euratom, ġie stabbilit mekkaniżmu Komunitarju li jiffaċilita l-kooperazzjoni rrinfurzata fl-interventi ta' assistenza tal-protezzjoni ċivili (minn hawn 'il quddiem: il-mekkaniżmu), li jqis ukoll il-ħtiġijiet speċjali tar-reġjuni iżolati, l-aktar periferali u oħrajn tal-Komunità. Dawn l-aħħar snin raw żieda konsiderevoli fl-għadd ta' pajjiżi li talbu l-assistenza mill-mekkaniżmu għall-għajnuna tal-protezzjoni ċivili. Il-mekkaniżmu għandu jissaħħaħ biex tiġi żgurata turija aktar effikaċi u viżibbli tas-solidarjetà Ewropea, u biex tippermetti l-iżvilupp ta' kapaċità Ewropea tar-reazzjoni rapida, kif talbu li jsir il-Kunsill Ewropew fil-Konklużjonijiet tal-laqgħa tiegħu tas-16 u s-17 ta' Ġunju 2005 u l-Parlament Ewropew fir-Riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Jannar 2005 dwar id-diżastru tat-tsunami.

🡻 2001/792 premessa 3 (adattat)

~~(3) Mekkaniżmu li jiffaċilita l-kooperazzjoni msaħħa fl-interventi ta' assistenza tal-protezzjoni ċivili jista' jissupplimenta l-programm Komunitarju korrenti ta' azzjoni fil-qasam fil-protezzjoni ċivili[18] billi jagħmel disponibbli l-appoġġ fil-każ ta' emerġenzi~~

---

[15] ĠU C 198, 27.7.1991, p. 1.
[16] ĠU L 326, 3.12.1998, p. 1.
[17] ~~ĠU L 326, 3.12.1998, p. 1.~~
[18] ~~Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/847/KE ddatata d-9 ta' Diċembru 1999 li tistabbilixxi programm Komunitarju ta' azzjoni fil-qasam tal-protezzjoni ċivili (ĠU L 327, 21.12.1999, p. 53).~~

~~maġġuri li jistgħu jeħtieġu azzjoni urġenti tar-rispons. Dan jista' jiffaċilita l-organizzazzjoni u l-ġbir ta' timijiet ta' l-intervent, esperti u riżorsi oħra, kif meħtieġa, permezz ta' struttura rrinfurzata Komunitarja għall-protezzjoni ċivili li tikkonsisti f'ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif u f'sistema komuni ta' komunikazzjoni u tagħrif f'emerġenza. Dan jista' jipprovdi wkoll opportunità sabiex jinġabar tagħrif ivvalidat dwar l-emerġenzi, sabiex jiddissemina t-tagħrif lill-Istati Membri u sabiex ikun hemm tqassim bejniethom tat-tagħlimiet mittieħda mill-interventi.~~

⬇ 2001/792 premessa 4

(5) ~~Dan il-~~ ⌦ Il-mekkaniżmu ⌫ jrid jikkunsidra ~~b'mod~~ kif mistħoqq ~~il-~~leġiżlazzjonijiet u obbliġi internazzjonali rilevanti Komunitarji. Għalhekk, din id-Deċiżjoni ma għandhiex taffettwa d-drittijiet u l-obbligi reċiproċi ta' l-Istati Membri fit-trattati bilaterali jew multilaterali, li jirreferu għall-materji koperti b'din id-Deċiżjoni.

⇩ ġdid

(6) Il-mekkaniżmu għandu jiffaċilita r-reazzjoni tal-protezzjoni ċivili għal kull tip ta' emerġenza kbira, inklużi d-diżastri naturali u dawk ikkawżati mill-bniedem, inċidenti teknoloġiċi, radjoloġiċi u ambjentali, atti ta' terroriżmu u t-tinġis aċċidentali ta' l-ibħra, kif tipprovdi d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 2850/2000/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2000 li tistabbilixxi qafas Komunitarju għall-kooperazzjoni fil-qasam tat-tniġġis ta' l-ibħra, sewwa jekk aċċidentali , u sewwa jekk deliberatament[19]. L-għajnuna tal-protezzjoni ċivili tista' tkun meħtieġa f'dawn l-emerġenzi kollha, biex tikkomplementa l-kapaċitajiet ta' reazzjoni tal-pajjiż affettwat.

⬇ 2001/792 premessa 5 ⇨ ġdid

(7) Il-prevenzjoni hi ta' importanza sinifikanti għall-protezzjoni kontra d-diżastri naturali, teknoloġiċi u ambjentali u tkun teħtieġ li tiġi kkunsidrata iktar azzjoni. ⇨ Billi tagħti kontribut għall-issuktar ta' l-żvilupp ta' sistemi tat-twissija bikrija, il-Komunità għandha tgħin lill-Istati jnaqqsu kemm jista' jkun il-ħin meħtieġ biex jirreaġixxu għad-diżastri naturali. Dawn is-sistemi għandhom iqisu s-sorsi eżistenti ta' l-informazzjoni.⇦

⬇ 2001/792 premessa 7⇨ ġdid

(8) Jeħtieġ li jittieħdu miżuri ta' tħejjija fil-livell ta' l-Istat Membru u tal-Komunità li jippermettu li jiġu organizzati u miġbura timijiet ta' l-intervent għall-għajnuna~~assistenza~~ fl-emerġenzi bil-ħeffa u kkoordinati bil-flessibbiltà meħtieġa u li tiġi żgurata, permezz ta' programm ta' taħriġ, il-kapaċità għal rispons effettiv u l-kumplimentarjetà tat-timijiet ta' l-evalwazzjoni~~istima~~ u/jew il-koordinament, it-timijiet ta' l-intervent u riżorsi oħra, kif xieraq. Miżuri oħra ta' tħejjija ~~jistgħu~~ jinkludu l-ġbir u t-tqegħid flimkien tat-tagħrif li jkollu x'jaqsam mar-riżorsi mediċi meħtieġa u l-istimulu ta' l-użu ta' teknoloġiji ġodda. ⇨ L-iżvilupp ta' moduli addizzjonali ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili, li jkunu magħmulin mir-riżorsi ta' Stat Membru wieħed jew aktar, għandu jiġi kkunsidrat sabiex jingħata kontribut għall-iżvilupp ta' kapaċità ta' reazzjoni rapida tal-protezzjoni ċivili. ⇦

---

[19] ĠU L 332, 28.12.2000, p. 1.

↓ 2001/792 premessa 6

(9) Fl-eventwalità ta’ emerġenza kbiramaġġuri ġewwa l-Komunità, jew ta' periklu imminenti għal ta' dan, li jikkawżaw, jew ikun kapaċi li jikkawżaw, effetti li jaqsmu l-fruntieri li jistgħu jirriżultaw f’sejħa għall-għajnunaassistenza minn Stat Membru jew aktar, ikun hemm il-ħtieġa għal notifika rilevanti li trid issir kif xieraq permezz ta’ sistema stabbilita affidabbli ta’ komunikazzjoni u ta' tagħrif dwar l-emerġenzi.

↓ 2001/792 premessa 8 (adattat)

~~(8) Skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, mekkaniżmu Komunitarju jista’ jipprovdi valur miżjud li jappoġġja u jissuplimenta l-politiki nazzjonali fil-qasam ta' l-assistenza reċiproka dwar il-protezzjoni ċivili. Jekk l-istat tal-preparazzjoni ta' l-Istat Membru li jagħmel it-talba ma jkunx biżżejjed għal rispons adegwat għal emerġenza maġġura skond ir-riżorsi disponibbli, dan l-Istat irid jkun kapaċi li jissupplimenta l-istat tal-preparazzjoni tiegħu billi jagħmel appell għal dan il-mekkaniżmu Komunitarju.~~

↓ 2001/792 premessa 9 (adattat)
⇨ ġdid

(10) ⌦ Il- ⌫Mmekkaniżmu għandu jagħmilha possibbli illi jiġi organizzat u miġbur, u ffaċilitat il-koordinament ta’ l-interventi ta’ l-għajnunaassistenza sabiex tkun żgurata protezzjoni aħjar primarjament tan-nies iżda wkoll ta’ l-ambjent u tal-proprjetà, inkluż il-wirt kulturali, biex b’hekk jitnaqqsu t-telf tal-ħajja umana, il-korrimenti, il-ħsarat materjali, ekonomiċi u ambjentali, u jagħmel iktar tanġibbli l-kisba tal-miri tal-koeżjoni soċjali u tas-solidarjetà. ⇨Il-kooperazzjoni msaħħa fl-interventi ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili għandha tissejjes fuq struttura Komunitarja tal-protezzjoni ċivili li tkun tikkonsisti f'ċentru tal-monitoraġġ u l-informazzjoni u sistema komuni tal-komunikazzjoni u l-informazzjoni ta' l-emerġenza, ġestita mill-Kummissjoni, u punti ta' kuntatt operattivi fl-Istati Membri. Għandha tipprovdi qafas għall-ġbir ta' l-informazzjoni vvalidata ta' l-emerġenza, għat-tixrid ta' dik l-informazzjoni fost l-Istati Membri, u għall-qsim ta' lezzjonjiet miksuba mill-interventi. ⇦

⇩ ġdid

(11) Il-punti ta' kuntatt operattivi fl-Istati Membri għandhom ikunu fil-qagħda li jagħtu informazzjoni dwar id-disponibbiltà ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili mitluba mill-pajjiż milqut, inkluża informazzjoni dwar id-disponibbiltà ta' assi u kapaċitajiet militari.

(12) Id-disponibbiltà ta' mezzi adegwati tat-trasport jeħtiġilha li tittejjeb biex jiġi appoġġat l-iżvilupp ta' kapaċità ta' reazzjoni rapida fuq il-livell Komunitarju. Il-Komunità għandha tappoġġa u tikkomplementa l-isforzi ta' l-Istati Membri billi tiffaċilita t-tqegħid flimkien tar-riżorsi tat-trasport ta' l-Istati Membri u billi timmobilizza, fejn dan ikun ta' ħtieġa, mezzi addizzjonali tat-trasport.

(13) Il-ħtiġijiet loġistiċi tat-timijiet ta' l-intervent ta' l-Istati Membri li jkunu qed joperaw fil-post ta' emerġenza jistgħu jinqdew b'aktar effikaċja u ekonomija permezz tal-mobilizzazzjoni ta' moduli ta' appoġġ fuq il-livell Komunitarju. Il-Komunità għandha tiżgura li moduli bħal dawn ikunu jistgħu jitħaddmu bil-ħeffa biex itejbu l-effikaċja ta' l-interventi ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili fil-qafas tal-mekkaniżmu.

(14) Il-possibbiltà tal-mobilizzazzjoni ta' għajnuna addizzjonali fuq il-livell Komunitarju, li tikkomplementa l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili mogħtija mill-Istati Membri, hija meħtieġa bħala xibka tas-sikurezza, partikolarment fil-każ li theddidiet simili jaffettwaw diversi Stati Membri.

🡻 2001/792 premessa 10 (adattat)

~~(10) Ir-reġjuni iżolati u dawk l-iktar imbiegħda u wħud miż-żoni l-oħra Komunitarju ħafna drabi jkollhom karatteristiċi u ħtiġiet speċjali minħabba l-ġeografija, it-terren u ċ-ċirkustanzi soċjali u ekonomiċi tagħhom. Dawn ikollhom effett negattiv, ifixklu l-iskjerament ta' l-assistenza u tar-r-riżorsi ta' l-intervant hekk li jagħmluha diffiċli li titwassal il-għajnuna u l-mezzi ta' l-assistenza, u joħolqu ħtiġiet partikolari għall-assistenza fl-eventwalità ta' perkilu serju ta' emerġenza maġġuri. Dan il-mekkaniżmu Komunitarju jippermetti wkoll li jsir rispons aħjar f'dawn is-sitwazzjonijiet u l-ħtiġiet.~~

🡻 2001/792 premessi 11 u 13
⇨ ġdid

(15) Rigward l-intervent ta' għajnuna~~assistenza~~ fil-protezzjoni ċivili, ~~jista' jintuża~~ ⌦ il-⌫mekkaniżmu ⌦ għandu ⌫ ~~bħala għodda li tiffaċilita~~ ⌦ jiffaċilita ⌫ u ~~tappoġġa~~ ⌦ jappoġġa ⌫ l-azzjonijiet meħuda~~,~~ ~~fil-kompetenzi rispettivi tagħhom,~~ mill-Komunità u l-Istati Membri. L-interventi ta' għajnuna~~assistenza~~ ⌦ barra mill-Komunità ⌫ jistgħu jsiru jew b'mod awtonomu jew bħala kontribut għal ħidma mmexxija minn organizzazzjoni internazzjonali, ~~li fil-~~għal liema każ ~~ta' dan~~ il-Komunità għandha tiżviluppa r-relazzjonijiet tagħha ma' l-organizzazzjonijiet internazzjonali ~~fil-livell globali jew reġjonali~~ rilevanti. ⇨ In-Nazzjonijiet Uniti, fejn tkun preżenti, għandha rwol ta' koordinament komprensiv għall-operazzjonijiet ta' għajnuna fil-pajjiżi terzi. L-għajnuna tal-protezzjoni ċivili pprovduta taħt dan il-mekkaniżmu għandha tiġi kkoordinata man-Nazzjonijiet Uniti u partijiet oħra internazzjonali rilevanti biex kemm jista' jkun tkabbar l-użu tar-riżorsi disponibbli u tevita kwalunkwe duplikazzjoni inutli ta' l-isforzi. Il-koordinazzjoni mtejba ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili hija prerekwiżit għall-appoġġ ta' l-isforz tal-koordinazzjoni globali u l-iżgurar ta' kontribut Ewropew komprensiv għall-isforz globali ta' għajnuna. F'emerġenzi kbar fejn l-għajnuna tingħata sew taħt il-mekkaniżmu kif ukoll taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE0 Nru 1257/96 ta' l-20 ta' Ġunju 1996 rigward l-għajnuna umanitarja[20], il-Kummissjoni għandha tiżgura l-effikaċja, il-koerenza u l-komplementarjetà tar-reazzjoni komprensiva tal-Komunità.⇦

🡻 2001/792 premessa 12 (adattat)
⇨ ġdid

(16) ~~Dan il-~~⌦ Il- ⌫mekkaniżmu Komunitarju jista'~~, taħt kundizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti,~~ ~~i~~jkun ukoll għodda sabiex jiffaċilita u jappoġġja l-ġestjoni ta' kriżijiet ⌦ skond id-Dikjarazzjoni Konġunta tal-Kunsill u l-Kummissjoni tad-29 ta' Settembru 2003 dwar l-użu tal-Mekkaniżmu Komunitarju tal-Protezzjoni Ċivili fil-ġestjoni tal-kriżijiet ⌫ kif riferit fit-Titolu V tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea⇨ kif ukoll biex tiġi ffaċilitata u appoġġata l-kooperazzjoni konsulari waqt emerġenzi f'pajjiżi terzi ⇦.

---

[20] ĠU L 163, tas-2.7. 1996, p.1; Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

⬇ 2001/792 premessa 14 (adattat)
⇨ ġdid

~~(14)~~ Il-parteċipazzjoni ~~f'dan il-mekkaniżmu jkun miftuħ għall-~~⌦ ta' ⌫ pajjiżi ⇨ u l-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi oħra ⇦ ⌦ għandhom ikunu possibbli ⌫ ⇨ ġaladarba b'hekk tiżdied l-effiċjenza u l-effikaċja tal-mekkaniżmu ⇦.

⬇ 2001/792 premessa 15 (adattat)

~~(15) Teżisti ħtieġa li tittejjeb it-trasparenza u li jkunu konsolidati u msaħħa l-azzjonijiet diversi eżistenti fil-protezzjoni ċivili fit-twettiq kontinwu tal-miri tat-Trattat.~~

⬇ 2001/792 premessa 16

(17) Il-miżuri meħtieġa sabiex tiġi implimentata din id-Deċiżjoni għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni[21].

⬇ 2001/792 premessa 17

~~(17) L-użu ta' l-istess Kumitat għall-mekkaniżmu preżenti bħalma hu għall-programm Komunitarju ta' azzjoni eżistenti fil-qasam fil-protezzjoni ċivili jiżgura l-konsistenza u kumplimentarjetà għall-implimentazzjoni tal-mekkaniżmu.~~

⇩ ġdid

(18) L-għanijiet tal-mekkaniżmu, inklużi l-benefiċċji li jġib l-operat tal-mekkaniżmu f'dak li jirrigwarda t-tnaqqis ta' l-imwiet tal-bnedmin u tad-danni, ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri, u għaldaqstant, fid-dawl ta' l-iskala jew l-effetti ta' l-azzjoni proposta, jistgħu jintlaħqu aħjar fuq il-livell Komunitarju. Jekk il-kapaċitajiet ta' reazzjoni ta' Stat Membru affettwat ma jkunux jistgħu jlaħħqu ma' emerġenza kbira, dan l-Istat għandu jkun jista' jagħmel appell għall-mekkaniżmu Komunitarju biex jissupplimenta r-riżorsi tiegħu tal-protezzjoni ċivili. Il-Komunità tista' għalhekk tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-KE. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Deċiżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu dawn l-għanijiet.

⬇ 2001/792 premessa 18

(19) It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika ma jagħtux poteri għall-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni għajr dawk ta' l-Artikoli 308 u 203, rispettivament,

21 ĠU L 184, 17. 7.1999, p.23.

🡻 2001/792

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

🡻 2001/792 (adattat)
⇨ ġdid

⌦ Kapitolu I
Is-Suġġett u l-Ambitu ⌫

Artikolu 1

~~1.~~ Huwa hawnhekk stabbilit mekkaniżmu Komunitarju, (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "il-mekkaniżmu"), sabiex jiffaċilita l-kooperazzjoni rinfurzata bejn il-Komunità u l-Istati Membri rigward l-intervent ta' għajnuna~~assistenza~~ fil-protezzjoni ċivili fil-każ ta' emerġenzi kbar~~maġġuri~~, jew it-theddida imminenti tagħhom~~, li jistgħu jeħtieġu rispons urġenti~~.

~~2.~~ Il-⌦ protezzjoni li għandu jiżguraha ⌫ il-mekkaniżmu ~~huwa maħsub sabiex jgħin li tiġi żgurata protezzjoni aħjar,~~⌦ għandha tkopri ⌫ primarjament ~~tan-~~⌦ in- ⌫nies iżda wkoll ~~ta'~~ l-ambjent u ~~ta~~l-proprjetà, inkluż il-wirt kulturali, fil-każ ta' ~~emerġenzi maġġuri, jiġifieri,~~ ⇨ diżastri naturali u dawk ikkawżati mill-bniedem, atti ta' terroriżmu u ⇦ aċċidenti ~~naturali~~ teknoloġiċi, radjoloġiċi jew ambjentali ⌦ inkluż it-tniġġis aċċidentali ta' l-ibħra (minn hawn 'il quddiem: "emerġenzi kbar"), ⌫ li jseħħu ġewwa jew barra l-Komunità, ⌦ fil-kunsiderazzjoni wkoll tal-ħtiġijiet speċjali tar-reġjuni iżolati, l-aktar periferali u oħrajn jew il-gżejjer tal-Komunità. ⌫~~, inkluż it-tniġġiż marittimu aċċidentali, kif ipprovvdut fid-Deċiżjoni Nru 2850/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2000 li tistabilixxi qafas Komunitarju għall-kooperazzjoni fil-qasam tat-tniġġiż tal-baħar b'mod aċċidentiali jew deliberat[22].~~

Il-mekkaniżmu ma ⌦ għandu jaffettwa bl-ebda mod ⌫~~jaffettwax~~ l-obbligi taħt il-leġi~~s~~żlazzjonijiet rilevanti eżistenti tal-Komunità Ewropea jew il-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika jew il-ftehimi~~j~~iet internazzjonali eżistenti.

~~Il-għan ġenerali tal-mekkaniżmu huwa li jipprovdi, fuq talba, l-appoġġ fl-eventwalità ta' dawn l-emerġenzi u biex jiffaċilita l-koordinament mtejjeb ta' l-intervent ta' assistenza pprovvdut mill-Istati Membri u l-Komunità, billi jitqiesu l-ħtiġiet speċjali tar-reġjuni u l-gżejjer iżolati, l-iktar imbiegħda u reġġjuni u gżejjer oħra fil-Komunità.~~

⌦ Artikolu 2 ⌫

~~3.~~ Il-mekkaniżmu ⌦ għandu ⌫ jikkonsisti f'~~serje ta'~~ ⌦ talanqas l- ⌫elementi u l-azzjonijiet ⌦ li ġejjin ⌫ inklużi:

🡻 2001/792
⇨ ġdid

(1) l-identifikazzjoni ta' timijiet ta' l-intervent u appoġġi oħra ta' intervent disponibbli fl-Istati Membri għall-interventi ta' għajnuna~~assistenza~~ fl-eventwalità ta' emerġenzi,

22 ~~ĠU L 332, 28.12.2000, p. 1.~~

⇨ inklużi l-assi u l-kapaċitajiet militari disponibbli għall-appoġġ tal-protezzjoni ċivili ⇦ , ;

🡻 2001/792 (adattat)

(2) it-tnedijal-istabbiliment u l-implimentazzjoni ta' programm ta' taħriġ għat-timijiet ta' l-intervent u appoġġi oħra ta' intervent, u għal esperti ⌦ għat-timijiet responsabbli għall- ⌫ta' l-istimaevalwazzjoni u/jew it-timijiet ta l-koordinament;

🡻 2001/792

(3) laqgħat ta' ħidmaworkshops, seminarsjit u proġetti pilota dwar aspetti maġġuri ta' l-interventi, ;

🡻 2001/792 (adattat)

(4) li jiġu stabbiliti u, kif meħtieġ, iddispaċċjatimibgħuta t-timijiet ⌦ responsabbli għall- ⌫evalwazzjonita' stima u/jew koordinament, ;

(5) li jiġi stabbilit u ġestit ċentru tal-monitoraġġ u ta' l-informazzjonit-tagħrif,⌦ (*MIC*) ⌫, ⌦ li jkun aċċessibbli u kapaċi jirreaġixxi immedjatament 24 siegħa kuljum u li jaqdi l-Istati Membri u l-Kummissjoni għall-finijiet tal-mekkaniżmu; ⌫

(6) li tiġi stabbilita u ġestita sistema komuni ta' komunikazzjoni u tagħrifinformazzjoni dwar l-emerġenzi, ⌦ (*CECIS*) biex tippermetti l-komunikazzjoni u l-qsim ta' l-informazzjoni bejn l-*MIC* u l-punti ta' kuntatt operattivi ta' l-Istati Membri; ⌫

⇩ ġdid

(7) li jiġu żviluppati sistemi tat-twissija bikrija, bil-kunsiderazzjoni tas-sorsi eżistenti ta' l-informazzjoni, biex jippermettu reazzjoni rapida min-naħa ta' l-Istati Membri u l-*MIC*;

(8) li jiġu stabbiliti arranġamenti għat-trasport, il-loġistika u appoġġ ta' tip ieħor fuq il-livell tal-Komunità;

🡻 2001/792 (adattat)

(9) azzjonijiet oħra ta' appoġġ ⌦ u komplementarji ⌫ , bħalma huma miżuri sabiex jiffaċilitaw it-trasport tar-riżorsi għall-intervent ta' assistenza ⌦ li jkunu meħtieġa fil-qafas tal-mekkaniżmu ⌫ .

Artikolu 2

1. Fl-eventwalità ta' emerġenza maġġuri ġewwa l-Komunità, jew periklu imminenti tagħha, li tikkawża jew tkun kapaċi tikkawża effetti li jaqsmu l-fruntieri li jistgħu jirriżultaw f'sejħa għall-assistenza minn Stat Membru jew aktar, l-Istat Membru li fih tkun ġrat l-emerġenza għandu, mingħajr dewmien, jinnotifika: (a)

(a) lil dawk l-Istati Membri li jistgħu jkunu affettwati bl-emerġenza, għajr jekk dan l-obbligu tan-notifika ma jkunx ġie diġà indirizzat permezz tal-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità Ewropea jew il-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika jew bi ftehimijiet internazzjonali eżistenti, u (b)

(b) il-Kummissjoni, meta tista tiġi antiċipata talba possibbli għall-assistenza permezz taċ-ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif, sabiex il-Kummissjoni tkun tista', kif xieraq, tgħarraf lill-Istati Membri l-oħra u tħhaddem is-servizzi kompetenti tagħha.

2. Din in-notifika għandha, kif xieraq, issir permezz tas-sistema tal-komunikazzjoni u t-tagħrif.

⌦ Kapitolu II L-istat ta' preparament ⌫

Artikolu 3

Sabiex tiġi żgurata l-kapabiltà ta' rispons effettiv ta' intervent fl-eventwalità ta' emerġenza maġġuri, l-Istati Membri għandhom:

(a)1. ġewwa s-servizzi kompetenti tagħhom u, b'mod partikolari, is-servizzi tal-protezzjoni ċivili tagħhom jew is-servizzi l-oħra ta' emerġenza, ⌦ L-Istati Membri għandhom ⌫ jidentifikaw bil-quddiem timijiet ta' l-intervent ⌦ fi ħdan servizzi kompetenti tagħhom, b'mod partikolari is-servizzi tagħhom tal-protezzjoni ċivili jew servizzi oħra ta' emerġenza, ⌫ li jistgħu jkunu disponibbli għall-dan l-intervent jew li jistgħu jkunu stabbiliti biex jintervjenu f'qasir żmien, sabiex ⌦ u ⌫ jintbagħatu, ġeneralment fi żmien 12-il siegħa wara t-talba għall-għajnunaassistenza, . filwaqt li ⌦ Għandhom ⌫ iqisujitqies illi l-kompożizzjoni tat-tim tiddependi fuq it-tip ta' l-emerġenza kbiramaġġuri u fuq il-ħtiġijiet partikolari ta' dikn l-emerġenza;.

(b)2. ⌦ L-Istati Membri għandhom ⌫ jagħżlu esperti li jistgħu jiġu msejħa sabiex iservu fuq il-post ta' l-emerġenza bħala tim ta' ⌦ tim responsabbli għall- ⌫evalwazzjonistima u/jew koordinamentteam;.

⇩ ġdid

3. L-Istati Membri għandhom jagħmlu ħilithom biex jiżviluppaw moduli ta' l-intervent tal-protezzjoni ċivili, li jkunu jikkonsistu f'riżorsi minn wieħed jew aktar mill-Istati Membri, li jistgħu jitħaddmu fi żmien qasir ħafna biex jaqdu funzjonijiet ta' appoġġ jew biex jaqdu ħtiġijiet prijoritarji.

🡻 2001/792 (adattat)
⇨ ġdid

⌦ 4. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw il-possibbiltà li jipprovdu, skond ma jkun meħtieġ, appoġġ ieħor ta' l-intervent li jista' jkun disponibbli mingħand is-servizzi kompetenti, bħalma huma staff speċjalizzat u tagħmir biex jittrattaw emerġenza partikolari, u li jsejħu għall-użu ta' riżorsi li jistgħu jiġu pprovduti minn organizzazzjonijiet mhux governattivi u entitajiet rilevanti oħra. ⌫

(c)5. ⌦ L-Istati Membri għandhom ⌫ jipprovdu t-tagħrif ġenerali rilevanti dwar dawn it-timijiet, u esperti, ⇨ moduli ta' l-intervent u appoġġ ieħor ta' l-intervent li jissemmew fil-paragrafi 1 sa 4 ⇦ kif ukoll dwar ir-riżorsi mediċi kif stabbiliti ⌦ li għalihom issir referenza ⌫ fl-Artikolu 4(e) fi żmien sitt xhur mill-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni, u minnufih jaġġornaw dan it-tagħrif meta meħtieġ; .

~~(d) jikkunsidraw il-possibbiltà li jipprovdu wkoll, kif meħtieġ, appoġġi oħra ta' intervent li jistgħu jkunu disponibbli mis-servizzi kompetenti, bħalma huma l-personal u t-tagħmir speċjalizzati sabiex jittrattaw emerġenza partikolari, u li jsejħu r-riżorsi li jistgħu jingħataw minn organizzazzjonijiet mhux governattivi u entitajiet oħra rilevanti; (e)~~

⇩ ġdid

6. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jiżguraw it-trasport f'waqtu ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili.

🡻 2001/792 (adattat)

~~(e)~~7. ⌦ L-Istati Membri għandhom ⌫ ~~għall-finijiet li tiġi applikata din id-Deċiżjoni, jaħtru l-awtoritajiet kompetenti,~~ jiddenominaw il-punti ta~~l-~~' kuntatt ⌦ operattivi ⌫ u jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan kollu.

Artikolu 4

1. ~~Bil-ħsieb li tikseb dawn il-miri u li tiplimenta l-azzjonijiet iddefiniti fl-Artikolu 1,~~ ~~i~~Il-Kummissjoni għandha ⌦ tagħmel dan li ġej ⌫:

(a) ~~tistabbilixxi u tmexxi ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif li jkun aċċessibbli u kapaċi li jirreaġixxi minnufih fuq bażi ta' 24 siegħa kuljum u li jservi lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni għall-finijiet tal-mekkaniżmu~~⌦tistabbilixxi u tmexxi l-*MIC*⌫;

(b) ~~tistabbilixxi u tmexxi sistema affidabbli komuni ta' komunikazzjoni u ta' tagħrif li tippermetti l-komunikazzjoni u t-tqassim tat-tagħrif bejn iċ-ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif u l-punti tal-kuntatt magħżula għal dan il-għan mill-Istati Membri~~⌦ tistabbilixxi u tmexxi s-*CECIS* ⌫;

⇩ ġdid

(c) tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' sistemi tat-twissija bikrija għall-benefiċċju ta' l-Istati Membri u l-*MIC*;

🡻 2001/792 (adattat)
⇨ ġdid

~~(c)~~(d) ~~tistabbilixxi~~ ⌦ tistabbilixxi ⌫ l-kapa<u>ċi</u>~~bbil~~tà li torganizza u tiġbor u tibgħat kemm jista' jkun malajr ~~possibbli~~, timijiet żgħar ta' esperti li jkunu responsabbli:

<u>(i)</u> mill-<u>evalwazzjoni</u>~~istima~~ ~~tas-sitwazzjoni għall-benefiċċju ta' l-Istati Membri, iċ-ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif u l-Istat li jitlob l-assistenza,~~ ⌦ tal-ħtiġijiet tal-protezzjoni ċivili ta' l-Istat li jkun qed jitlob l-assistenza bil-ħsieb ta' l-għajnuna disponibbli min-naħa ta' l-Istati Membri u tal-Mekkaniżmu; ⌫

(ii) li jiffaċilitaw, meta jkun meħtieġ, il-ko<u>o</u>rdinament tal-ħidmiet ta' <u>l-għajnuna</u>~~assistenza~~ ⌦ tal-protezzjoni ċivili ⌫fuq il-post u jikkoordinaw, meta jkun meħtieġ u xieraq, ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat li jitlob l-<u>għajnuna</u>~~assistenza~~;

~~(d) li jistabilixxu programm ta' taħriġ, bil-għan li jitjieb il-kordinament ta' l-assistenza permezz ta' intervent fil-protezzjoni ċivili billi jiġu żgurati l-kompatibbiltà u l-~~

~~kumplimenarjetà bejn it-timijiet ta' l-intervent kif stabbilit fl-Artikolu 3(a) jew, kif xieraq, appoġġi oħra ta' intervent kif stabbilit fl-Artikolu 3(b), u billi jtejbu l-kompetenza ta' l-esperti li jagħmlu l-istima. Il-programm għandu jinkludi korsijiet u eżerċizzi konġunti u sistema ta' skambju li biha individwi jistgħu jiġu ssekondati mat-timijiet fi Stati Membri oħra;~~

(e) ~~li jiġbru~~tiġbor flimkien ⌦ u tikkompila ⌫it-tagħrif dwar il-kapa~~ċi~~~~bil~~tajiet ta' l-Istati Membri li jissoktaw il-produzzjoni tas-sera u tat-tilqim jew ta' riżorsi oħra mediċi meħtieġa u jżommu ħażniet⌦ ta' dawn ⌫ li jistgħu ~~ji~~siru disponibbli għall-intervent ~~fl-eventwalità ta' emerġenza maġġuri u li jibnu dan it-tagħrif fis-sistema tat-tagħrif~~;

(f) ~~li jistabilixxu~~ ⌦ tistabbilixxi ⌫ programm ta' tagħlimiet meħuda mill-interventi li jkunu saru fil-qafas tal-mekkanizmu u ~~jxerrdu~~ ⌦ xxerred ⌫ dawn it-tagħlimiet permezz tas-sistema ta' l-informazzjoni~~t-tagħrif~~;

(g) ~~jistimulaw u jinkoraġġixxu~~ ⌦ tistimula u tinkoraġġixxi ⌫ l-introduzzjoni u l-użu ⌦ ta' teknoloġiji ġodda ⌫ għall-fini tal-mekkanizmu ~~ta' teknoloġiji ġodda, inklużi s-sistemi għan-notifika u l-allarm, l-iskambju tat-tagħrif, l-użu tat-teknoloġija bis-satellita u assistenza għall-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet fil-ġestjoni ta' l-emerġenzi~~;

(h) ~~jieħdu~~ ⌦ tieħu ⌫ l-miżuri sabiex ~~jiffaċilitaw~~ ⌦ tiffaċilita ⌫ ~~i~~t-trasport tar-riżorsi għall-intervent ~~permezz~~ ta' l-għajnuna~~assistenza~~ u ~~azzjonijiet oħra ta' appoġġ.~~ ⇨ tistabbilixxi l-kapaċità li timmobilizza l-mezzi addizzjonali tat-trasport biex tiġi żgurata reazzjoni rapida għal emerġenzi kbar; ⇦

⇩ ġdid

(i) tistabbilixxi l-kapaċità li tipprovdi l-appoġġ loġistiku tal-bażi għall-esperti u tiffaċilita l-mobilizzazzjoni ta' moduli loġistiċi u ta' tip ieħor b'appoġġ għat-timijiet ta' l-Istati Membri li jieħdu sehem fl-interventi Komunitarji ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili;

(j) tieħu kwalunkwe azzjoni ta' appoġġ u komplementari li tkun meħtieġa fil-qafas tal-mekkanizmu.

🡻 2001/792 (adattat)

⌦ 2. Il-Kummissjon għandha tistabbilixxi programm ta' taħriġ, bil-għan li tittejjeb il-koordinazzjoni ta' l-interventi ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili billi tiżgura l-kompatibbiltà u l-komplementarjetà bejn it-timijiet ta' l-intervent imsemmija fl-Artikolu 3(1), il-moduli ta' l-intervent imsemmija fl-Artikolu 3(3) jew, skond ma jkun f'loku, apoġġ ieħor ta' l-intervent kif jissemma fl-Artikolu 3(4), u billi ttejjeb il-kompetenza ta' l-esperti msemmija fl-Artikolu 3(2). Il-programm għandu jinkludi korsijiet u eżerċizzi konġunti u sistema ta' skambju li, permezz tagħha, individwi jistgħu jiġu ssekondati lil Stati Membri oħra. ⌫

⌦Kapitolu III
Ir-Reazzjoni⌫

⌦ Artikolu 5 ⌫

⌦ 1. Fl-eventwalità ta' emerġenza kbira ġewwa l-Komunità, jew it-theddida imminenti tagħha, li tikkawża jew tkun kapaċi tikkawża effetti li jaqsmu l-fruntieri l-Istat Membru li fih tkun ġrat l-emerġenza għandu, mingħajr dewmien, jinnotifika b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri li għandhom mnejn jiġu affettwati mill-emerġenza. ⌫

⌦ L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika meta l-obbligu tan-notifika jkun diġà ġie indirizzat taħt il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Komunità Ewropea jew tal-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika jew ftehimiet internazzjonali eżistenti.⌫

⌦ 2. Fl-eventwalità ta' emerġenza kbira ġewwa l-Komunità, jew it-theddida imminenti tagħha, li jista' jkollha l-konsegwenza li wieħed jew aktar mill-Istati Membri jsejjaħ/jsejħu għall-għajnuna, l-Istat Membru li fih tkun ġrat l-emerġenza għandu, mingħajr dewmien, jinnotifika b'dan lill-Kummissjoni, meta tkun tista' tiġi antiċipata talba għall-għajnuna permezz ta' l-*MIC*, biex il-Kummissjoni, kif ikun f'loku, tkun tista' tinforma lill-Istati Membri l-oħra u tħaddem is-servizzi kompetenti tagħha. ⌫

⌦ 3. In-notifiki għandhom isiru permezz tas-*CECIS*, kif ikun f'loku. ⌫

Artikolu ~~5~~6

~~1.~~ Meta tinqala' emerġenza ⌦ kbira ⌫ ġewwa l-Komunità, l-Istat Membru jista' jitlob l-għajnuna~~assistenza~~ ⌦ permezz ta' l-*MIC* jew inkella diretament mill-Istati Membri l-oħra.⌫~~, li~~ It-talba ~~għaliha~~ għandha tkun speċifika kemm jista' jkun~~:~~ .

⌦ Artikolu 7 ⌫

~~(a) mill-Istati Membri l-oħra permezz taċ-ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif,~~ ~~f~~Fil-każ ~~li fih, meta tiġi riċevuta~~ ~~din it-~~ ⌦ ta' ⌫ talba ⌦ għall-għajnuna permezz ta' l-*MIC*, ⌫ ~~, upon receiving such a request~~ il-Kummissjoni għandha, ⌦ mal-wasla ta' talba bħal din, ⌫ kif xieraq u mingħajr dewmien:

(1) tibgħat it-talba lill-punti tal-kuntatt ⌦ operattivi ⌫ ta' l-Istati Membri l-oħra,

(2) tiffaċilita l-mobilizzazzjoni~~organizzazzjoni u l-ġbir~~ tat-timijiet, ta' l-esperti ⌦, tal-moduli ⌫ u ta' l-appoġġi l-oħra għall-intervent,

🡻 2001/792

(3) tiġbor it-tagħrif ivvalidat dwar l-emerġenza u xxerrdu ma' l-Istati Membri. ~~, jew~~

🡻 2001/792 (adattat)
⇨ ġdid

~~(b) direttament mill-Istati Membri l-oħra.~~

⌦ Artikolu 8 ⌫

~~2~~1. Kull Stat Membru li lilu tkun indirizzata talba għall-għajnuna~~assistenza~~ għandu minnufih jistabbilixxi jekk ikunx f'pożizzjoni li jagħti l-għajnuna~~assistenza~~ mitluba, u jgħarraf lill-Istat Membru li jkun qiegħed jitlobha b'dan, jew permezz tal~~-ċ-ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif~~ ⌦ MIC ⌫ jew direttament, ~~u wara dan, jiddependi fuq iċ-ċirkostanzi, ukoll liċ-ċentru,~~ filwaqt li~~ejn~~ jindika l-ambitu~~iskop~~ u l-kondizzjonijiet dwar kull għajnuna~~assistenza~~ li jkun jista' jagħti. ⇨ Jekk Stat Membru jinforma direttament lill-Istat Membru li jkun qed jagħmel it-talba, għandu jgħarraf ukoll lill-*MIC* b'dan kollu. ⇦

~~3~~2. L-Istat Membru li jkun qiegħed jagħmel it-talba għandu jkun responsabbli li jidderieġi l-interventi ta' għajnuna~~assistenza~~. L-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li jagħmel it-talba għandhom jistabbilixxu linji ta' gwida u, jekk meħtieġ, jiddefinixxu l-limiti tal-kompiti fdati f'idejn it-timijiet ta' l-intervent. ~~, mingħajr ma jagħtu d-dettalji tat-twettiq, li jridu~~ ⌦ Id-dettalji tat-twettiq ta' dawk il-ħidmiet għandhom ⌫ jitħallew għall-persuna inkarigata maħtura mill-Istat Membru li jkun qiegħed jagħti l-għajnuna~~assistenza~~.

~~4~~3. ⌦ Meta ⌫ l~~L~~-Istat Membru li jagħmel it-talba ~~jista'~~ jitlob lit-timijiet ⌦ ta' l-intervent ⌫ sabiex jidderieġu l-intervent f'ismu ~~li~~, ~~f'dan il-każ,~~ it-timijiet ipprovvduti mill-Istati Membri u mill-Komunità għandhom jagħmlu ħilithom sabiex jikkoordinaw l-interventi tagħhom.

~~5~~4. ~~It-tim~~ ⌦ Meta jintbagħtu timijiet responsabbli għall- ⌫ l-evalwazzjoni~~istima~~ ~~u/~~jew il-koordinament, għandhom~~u~~ jiffaċilitaw il-koordinament bejn it-timijiet ta' l-intervent u~~, kif meħtieġ u xieraq,~~ jikkoordinaw ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jagħmel it-talba.

Artikolu 9~~6~~

1. ~~Id-disposizzjonijiet ta'~~ ⌦ Fl-eventwalità tas-seħħ ta' emerġenza kbira barra l-Komunità, ⌫ l-Artikol~~u~~i ~~5~~ ⌦ 6, 7 u 8 ⌫ jistgħu w~~u~~koll, fuq talba, jiġu ~~implimentati~~ ⌦ applikati ⌫ rigward interventi ⌦ tal-protezzjoni ċivili ⌫ barra mill-Komunità.

🡻 2001/792

Dawn l-interventi jistgħu jew jiġu kondotti bħala intervent awtonomu ta' għajnuna~~assistenza~~ jew bħala kontribut għall-intervent immexxi minn organizzazzjoni internazzjonali.

~~Il-kordinament ta' l-interventi ta' assistenza fil-protezzjoni ċivili magħmula fil-qafas ta' dan il-mekkaniżmu barra l-Komunità jiġi żgurat mill-Istat Membru li jkun responsabbli mill-Presidenza tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.~~

⇩ ġdid

F'emerġenzi fejn l-għajnuna tingħata sew taħt il-mekkaniżmu kif ukoll taħt ir-Regolament (KE) Nru 12547/96 ta' l-20 ta' Ġunju 1996 rigward l-għajnuna

umanitarja, il-Kummissjoni għandha tiżgura l-effikaċja, il-koerenza u l-komplementarjetà tar-reazzjoni komprensiva tal-Komunità.

2. L-Istat Membru li jkollu f'idejh il-Presidenza tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea (il-Presidenza) għandu, b'mod partikolari fl-ewwel fażijiet ta' emerġenza kbira, jikkoordina mal-pajjiż terz affettwat biex ikun hemm il-koordinament politiku xieraq ta' l-interventi ta' l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili.

Fejn dan ikun f'loku, il-Presidenza tista' titlob lil Stat Membru ieħor biex jieħu f'idejh ir-responsabbiltà, għal kollox jew parzjalment, għal dak il-koordinament, jew jitlob lill-Kummissjoni għall-għajnuna.

3. Meta l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili kif imsemmi fil-paragrafu 1 tingħata b'reazzjoni għal talba mqassma permezz ta' l-*MIC*, il-Kummissjoni, f'konsultazzjoni mal-Presidenza, għandha tiżgura l-koordinament operattiv ta' l-intervent fuq il-livell tal-kwartier ġenerali. Il-Kummissjoni tista', f'konsultazzjoni mal-President, taħtar tim ta' koordinament biex tiżgura l-koordinament operattiv fil-post ta' l-għajnuna ta' l-UE tal-protezzjoni ċivili.

Il-koordinament operattiv għandu jkopri l-koordinament mal-pajjiż affettwat u man-Nazzjonijiet Uniti, meta din l-organizzazzjoni tkun preżenti.

4. L-Istati Membri kollha li jipprovdu l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili kif imsemmi fil-paragrafu 1 b'reazzjoi għal talba mqassma permezz ta' l-*MIC* għandhom jikkoordinaw ma' l-*MIC* biex jippermettu li jsir il-koordinament imsemmi fil-paragrafu 3 u biex jiżguraw kontribut Komunitarju komprensiv lill-isforz globali ta' għajnuna.

Artikolu 10

Il-Kummissjoni tista' tappoġġa u tikkomplementa l-għajnuna tal-protezzjoni ċivili mogħtija mill-Istati Membri bil-modi li ġejjin:

(1) billi tiffaċilita l-ġbir flimkien tar-riżorsi tat-trasport ta' l-Istati Membri;

(2) billi timmobilizza mezzi addizzjonali tat-trasport li jkunu meħtieġa għall-iżgurar ta' reazzjoni rapida u li ma jkunux disponibbli mod ieħor taħt dan il-mekkaniżmu;

(3) billi timmobilizza l-għajnuna addizzjonali li ma tkunx disponibbli mod ieħor taħt dan il-mekkaniżmu u li tkun meħtieġa għall-iżgurar ta' l-effikaċja tar-reazzjoni tal-protezzjoni ċivili taħt dan il-mekkaniżmu;

(4) billi tiffaċilita l-mobilizzazzjoni tal-moduli loġistiċi u ta' tip ieħor biex jingħata l-appoġġ lit-timijiet ta' l-intervent ta' l-Istati Membri li jkunu fil-post.

🡻 2001/792 (adattat)

⌦ Kapitolu IV Id-Dispożizzjonijiet Finali ⌫

Artikolu 117

Il-parteċipazzjoni fil-mekkaniżmu għandha tkun miftuħa għall-⌦ pajjiżi kandidati ⌫.:

~~il-pajjiżi kandidati ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Ftehimijiet Ewropej, fil-protokolli addizzjonali ta' magħhom, u fid-deċiżjonijiet tal-Kunsilli ta' Assoċjazzjoni rispettivi,~~

~~Ċipru, Malta u t-Turkija fuq il-bażi tal-ftehimijiet bilaterali konklużi ma' dawn il-pajjiżi.~~

⇩ ġdid

Pajjiżi terzi oħra jistgħu jikkooperaw f'attivitajiet taħt dan il-mekkaniżmu, meta l-ftehimiet ikunu jippermettu dan.

🡻 2001/792 artikolu 3 (adattat)

⌦ Artikolu 12 ⌫

⌦ Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni, l-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet kompetenti u jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan. ⌫

🡻 2001/792 (adattat)

Artikolu 138

~~1. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-azzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-mekkaniżmu skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 9(2).~~

~~2.~~ Il-Kummissjoni għandha, ~~wkoll~~ skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 14(2),~~9(3)~~ tistabbilixxi regoli ~~komuni~~ ⌦ ta' l-implimentazzjoni ⌫ b'mod partikolari rigward il-materji li ġejjin:

~~(a)~~(1) ir-riżorsi disponibbli għall-intervent ta' għajnuna~~assistenza~~, kif ~~stabbilit~~ ⌦ jipprovdi ⌫ fl-Artikolu 3;

~~(b)~~(2) ~~iċ-ċentru tal-monitoraġġ u t-tagħrif~~ ⌦ l-*MIC* ⌫ , kif ~~stabbilit~~ ⌦ jipprovdi ⌫ fl-Artikolu ~~4(a)~~ 2(5);

~~(c)~~(3) is-~~sistema komuni ta' komunikazzjoni u tagħrif għall-emerġenzi~~ ⌦ *CECIS* ⌫ , kif ~~stabbilita~~ ⌦ jipprovdi ⌫ fl-Artikolu ~~4(b)~~ 2(6);

~~(d)~~(4) it-timijiet⌦ responsabbli għall- ⌫ ~~ta' l-istima~~evalwazzjoni ~~u/~~jew il-koordinament, kif ~~stabbilita~~ ⌦ jipprovdi ⌫ fl-Artikolu ~~4(c)~~ 2(2), inklużi l-kriterji għall-għażla ta' l-esperti;

(e)(5) il-programm tat-taħriġ, kif stabbilit ⌦ jipprovdi ⌫ fl-Artikolu 4(d) 2(2) ;

(f)(6) it-tagħrif dwar ir-riżorsi mediċi, kif stabbilit ⌦ jipprovdi il-punt (e) ta' ⌫ fl-Artikolu 4(e) (1) ;

(g)(7) l-interventi ġewwa l-Komunità, fuq il-bażi tar-riżoluzzjoni tat-8 ta' Lulju 1991, ⌦ kif jipprovdu l-Artikoli 6, 7 u 8 ⌫ kif ukoll l-interventi barra mill-Komunità, kif stabbiliti ⌦ jipprovdi ⌫ fl-Artikolu6 9 .

⇩ ġdid

(8) appoġġ adizzjonali fuq il-livell Komunitarju, kif jipprovdi l-Artikolu 10.

🡻 2001/792 (adattat)

Artikolu 149

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-kumitat stabbilit fl-Artikolu 4(1) of Decision 1999/847/EC ⌦ 13 tal-Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jistabbilixxi Strument ta' Reazzjoni Rapida u Preparament għal emerġenzi kbar ⌫.

🡻 2001/792

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw.

Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 4(3) tad-De`iżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal tliet xhur.

32. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw.

Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal tliet xhur.

43. Il-Kumitat għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu ta' proċedura.

🡻 2001/792 (adattat)
⇨ ġdid

Artikolu 1510

Il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-implimentazzjoni ⌦ applikazzjoni ⌫ ta' din id-Deċiżjoni kull tliet snin mid-data li tkun daħlet fis-seħħ ⇨ tan-notifika tagħha ⇦ u tibgħat il-konklużjonijiet ta' din il-valutazzjoni flimkien ma' kwalunkwe proposta għal emendi għad-Deċiżjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

⌦ Mal-konklużjonjiet għandhom jintbagħtu, jekk dan ikun f'loku, proposti għal emendi għal din id-Deċiżjoni. ⌫

Artikolu 11

Din id-Deċiżjoni għandh tidħol fis-seħħ fis-1 ta' Jannar 2002.

⬇

Artikolu 16

Id-Deċiżjoni 2001/792/KE, Euratom hija mħassra.

Referenzi għad-Deċiżjoni mħassra għandhom jiġu mifhuma bħala referenzi għal din id-Deċiżjoni u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness.

⬇ 2001/792

Artikolu 17~~12~~

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi

Għall-Kunsill
Il-President

⇧

ANNESS

Tabella ta' korrelazzjoni

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/792/KE, Euratom	Din id-Deċiżjoni
Artikolu 1.1	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu
Artikolu 1.2, l-ewwel sentenza	Artikolu 1, it-tieni paragrafu
Artikolu 1.2, it-tieni sentenza	Artikolu 1, it-tielet paragrafu
Artikolu 1.2, it-tielet sentenza	-
Artikolu 1.3, l-ewwel inċiż	Artikolu 2(1)
Artikolu 1.3, it-tieni inċiż	Artikolu 2(2)
Artikolu 1.3, it-tielet inċiż	Artikolu 2(3)
Artikolu 1.3, ir-raba' inċiż	Artikolu 2(4)
Artikolu 1.3, il-ħames inċiż	Artikolu 2(5)
Artikolu 1.3, is-sitt inċiż	Artikolu 2(6)
-	Artikolu 2(7)
-	Artikolu 2(8)
Artikolu 1.3, is-seba' inċiż	Artikolu 2(9)
Artikolu 2	Artikolu 5
Artikolu 3(a)	Artikolu 3.1
Artikolu 3(b)	Artikolu 3.2
-	Artikolu 3.3
Artikolu 3(c)	Artikolu 3.5
Artikolu 3(d)	Artikolu 3.4
-	Artikolu 3.6
Artikolu 3(e)	Artikolu 3.7 u Artikolu 12

Artikolu 4(a)	Artikolu 4.1(a)
Artikolu 4(b)	Artikolu 4.1(b)
-	Artikolu 4.1(c)
Artikolu 4(c)	Artikolu 4.1(d)
Artikolu 4(d)	Artikolu 4.2
Artikolu 4(e)	Artikolu 4.1(e)
Artikolu 4(f)	Artikolu 4.1(f)
Artikolu 4(g)	Artikolu 4.1(g)
Artikolu 4(h)	Artikolu 4.1(h)
-	Artikolu 4.1(i)
-	Artikolu 4.1(j)
Artikolu 5.1, il-kelmiet tal-bidu	Artikolu 6
Artikolu 5.1(a)	Artikolu 7
Artikolu 5.1 (b)	Artikolu 6
Artikolu 5.2	Artikolu 8.1
Artikolu 5.3	Artikolu 8.2
Artikolu 5.4	Artikolu 8.3
Artikolu 5.5	Artikolu 8.4
Artikolu 6, l-ewwel paragrafu	Artikolu 9.1
Artikolu 6, it-tieni paragrafu	Artikoli 9.2, 9.3 u 9.4
-	Artikolu 10
Artikolu 7	Artikolu 11, l-ewwel paragrafu
-	Artikolu 11, it-tieni paragrafu
Artikolu 8.1	-
Artikolu 8.2(a)	Artikolu 13(1)
Artikolu 8.2(b)	Artikolu 13(2)

Artikolu 8.2(c)	Artikolu 13(3)
Artikolu 8.2(d)	Artikolu 13(4)
Artikolu 8.2(e)	Artikolu 13(5)
Artikolu 8.2(f)	Artikolu 13(6)
Artikolu 8.2(g)	Artikolu 13(7)
-	Artikolu 13(8)
Artikolu 9.1	Artikolu 14.1
Artikolu 9.2	-
Artikolu 9.3	Artikolu 14.2
Artikolu 9.4	Artikolu 14.3
Artikolu 10	Artikolu 15
-	Artikolu 16
Artikolu 11	-
Artikolu 12	Artikolu 17